Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 16:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przygotujesz\* \*\* (ją) zaś i spożyjesz w miejscu, które wybierze JAHWE, twój Bóg; rano natomiast będziesz mógł skierować się i pójść do swoich namiotów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Przygotujesz, ּובִּׁשַלְּתָ , lub: ugotujesz; pierwotnie baranek paschalny miał być pieczony, צְלִי־אֵׁש , zob. <x>20 12:8-9</x>; choć gotowanie mogło rozciągać się na pieczenie, zob. <x>140 35:13</x>. Ponadto G dod.: i upieczesz, καὶ ἑψήσεις καὶ ὀπτήσεις, tj. ugotujesz i upieczesz. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 12:8-9</x> [↑](#footnote-ref-3)